

譯文

新二卷 第六期



上海雜誌公司發行

文 譯

期六第 卷二新



行發司公誌雜海上

本刊

新三卷起

優待舊定戶續訂辦法

本刊自復刊以來，已滿壹年。承各地讀者之愛護，銷數月有增長。乃自去各起，紙張售價，日見高漲，迄今已逾三分之二。本刊資金來源，完全恃書價抵補。紙價既漲，成本隨高，不獲已自新二卷三期後，零售書價加價二分，以資挹注。今值新三卷開始，重訂售價，零購全年十二期，自

取需費二元六角四分，郵寄需費二元八角八分。每卷首特大號及臨時專號

特輯，增價尚不在內。爲優待愛讀本刊之舊定戶起見，如持有舊定單，繼續訂

閱一份，或同時介紹親友加定數份者，仍照去年原定價，全年十二期

本外埠一律祇收二元四角，半年六期祇收一元三角，特號專刊概不另加。惟以直

接向本公司總店訂閱者爲限。期以一月。無舊定單及轉定者，恕不援例，特此聲明

。幸垂鑒焉。

俄國文學名著

▼劇本

往星中.....李露野譯 四角五分
L. Andreyev: To the Stars

黑假面人.....李露野譯 三角五分
L. Andreyev: The Black Mask

白茶.....曹靖華譯 五角
曹珂等著

蠱貨.....曹靖華譯 六角
Cheklov 著

丹東之死.....巴金譯 四角五分
A. N. Tolstoy: La Mort de Danton

▼小說

血痕.....鄭振鐸譯 精本一元
M. Artsybashev: Breaking Point & Other Stories

豬的故事.....胡愈之譯 三角
V. Dorc: Le Oriental Fable

窮人.....章叢蕪譯 五角
F. Dostoyevsky: Poor People

罪與罰.....章叢蕪譯 精本三元六角
F. Dostoyevsky: Crime and Punishment

外套.....章漱園譯 三角
N. V. Gogol: The Cloak

母.....孫光瑞譯 五角
M. Gorky: The Mother

柴霍甫傑作集.....趙景深譯
A. N. Tcheklov 原著

香檳酒.....精本一元四角 平本八角

女人的王國.....精本一元三角 平本八角

黑衣僧.....精本一元四角 平本八角

快樂的結局.....精本一元三角 平本八角

孩子們.....精本一元四角 平本八角

妖婦.....精本一元四角 平本八角

審判.....精本一元四角 平本八角

老年.....精本一元三角 平本八角

屠格涅夫小集.....趙孤懷譯 六角
I. Turgeneff: Short Stories

十五封信.....黃維榮譯 二角五分
I. Turgeneff: A Correspondance

初戀(英漢譯).....豐子愷譯 七角
I. Turgeneff: First Love

畸零人日記(英漢譯).....樊仲雲譯 五角
I. Turgeneff: The Diary of a Superfluous Man

開明書店印行



新後世世界文庫第五冊

法·福樓拜作

聖安東的誘惑

李健吾譯

甲種 一元一角
乙種 八角

這本關於靈肉交戰的名著，佔有作者二十五年的生命，所謂誘惑竟成作者自己的誘惑。我們如今特請譯者譯出這本十九世紀傑作的一八七四年刊行的定稿。同代法國的文豪雨果推做：『你的書像森林一樣蔥鬱；我愛這種影和這種光。高倫的思想和偉大的散文，是我所愛的兩件東西；我全由你尋到』。泰尼(T. Taine)以爲：『就材料而論，這富有興味，變化，一齣神仙劇般地炫目。就內容而論，這正是我所思及的：一個靈士看見的第四世紀』。英國近世遊世的啟蒙家(G. Saintsbury)自述道：『在作者的著作之中，這是我所喜愛的；文筆的華麗，夢的步驟藉着這種文筆呈於讀者眼前，或許是最先引人注意的事體，讀實話，從來沒有走過味道。但是，不久，如若不是立即，任何真正批評家一定會看到不同於文筆而珍貴於文筆的事體』。譯者在他的福樓拜評傳(商務)裏詮釋道：『這是一個平常而非常尋常的譯夢。這本書要是可以叫做『反常的極端』，都是一個全然根據了科學的觀察而衍成的現實』，附插圖多幅。

第一冊	燦原 (再版)	高爾基作 羅稷南譯	甲種 一元五角 乙種 一元
第二冊	醒世恆言 (再版)	明馮夢龍編	甲種 一元八角 乙種 一元三角
第三冊	華倫斯太	德·席勒作 郭沫若譯	甲種 一元 乙種 七角
第四冊	被開墾的處女地	梭羅詞夫作 凌波譯	甲種 一元三角 乙種 九角

預定辦法

全(十八卷)	甲種 十四元 乙種 九元
外國之部 (十二卷)	甲種 十一元 乙種 七元五角
中國之部 (六卷)	甲種 五元 乙種 三元五角
除取外，另加郵費：全套國內二元五角，國外十二元四角，港澳五元七角；外國之部國內一元七角，國外八元五角，港澳三元八角；中國之部國內九角，國外四元，港澳二元。	

生活書店發行

總店 上海福州路四八號

本店 上海福州路四八號
分店 上海福州路四八號
支店 上海福州路四八號
郵購 上海福州路四八號

普式庚研究

紀念普式庚不可不讀本書
研究普式庚更不可不讀本書



普式庚是近代俄國文學，不，是現代世界文學的總母體，發源地。今年正是這位偉大的文學家及詩人的逝世百年紀念。但是從新的視角來論述他的生平作品，用忠實的譯筆來移譯他的小說、詩歌的書，我們還沒有。本書分上下二編，上編係論文，計蘇聯批評家的近作四篇，分論他的生平，他的精神，他的寫作方法，他的童話，及杜斯退益夫斯基的有名的講演「普式庚論」及昇曙夢的「普式庚與拜倫主義」各一篇，並附萊爾蒙託夫的名詩「普式庚之死」。下編係普式庚的作品，計小說五篇：波希米人，鐘形的皇后，棺材商人，驕長，射擊。詩三首，及童話詩「漁夫與魚的故事」一首。研究與作品並收。譯者茅盾、黎烈文、孟十還、孫用、克夫等，俱係名家。從這裏不僅可以知道一位舊俄詩人何以在戰後百年會受全蘇聯甚至全世界的民衆所熱烈的愛好與敬崇，且可以親切體會這份珍貴的文學遺產。這是譯文社三年來紹介普式庚的精華，當這普式庚逝世百年紀念盛會之際，是一本最好的讀物，也是一份最好的紀念。

普式庚著
杜布羅夫斯基

即「復仇」

立波譯 實價三角

茅盾等譯
實價八角

上海生活書店發行

總店上海福州路四八號 分店廣州永漢北路 漢口交通路

插

普式庚畫像（封面三色版）忘洛丙尼繪
普式庚銅像（紐曼作）
普式庚浮之普銅像（莫格拉巧夫作）
兒童村中之一小亞歷山特洛維基
普式庚保姆之小屋
密哈伊洛夫斯基村之一角
密哈伊洛夫斯基附近之三山村
普式庚常去散步的林蔭雪路
普式庚求學地
普斯克的普手杖
青年時代的普氏多
普年庚立的普式庚彫像
莫斯庚半身像
靈樞創傷後之普氏庚
普式庚半身像
小學生所寫的紀念普式的壁報
歐根與奧涅庚的一景
歐科劇場的演出之一歌根・奧涅庚」

「莫羅沙而加一之景觀多樹小山」（木刻）
密哈伊洛夫斯基村的兩個湖」（木刻）
密三哈伊洛夫斯基時代的橡樹」（木刻）
密三哈伊洛夫斯基村附近的三山村的景色」（木刻）

進步的
活潑的
綜合的
文藝的
半月刊

中流

黎烈文
主編

第十一期要目

生與死（創作）	白朗
爲了愛（詩）	景宋
關於「報告文學」（論文）	茅盾
愛倫堡語錄	
祖父（回憶）	曹白
進爪哇地（通訊）	新莽
冰（創作）	文若
答一個「陌生的孩子」	巴金
花草的生長（散文）	靳以
野屋（速寫）	楊志粹
併（創作）	許欽文
霧（速寫）	黑丁
綠（散文）	劉白羽
佳節（生活紀錄）	无波
對照及其他	羅烽
小歌女（速寫）	孫陵
論山魈的傳說和祀典（考據）	黃芝岡

總經售

上海雜誌公司

上海四馬路三二四號

預定

自取二元二角
郵寄二元四角
國外郵費照加

本期零售本埠
一角二分外埠
一角三分

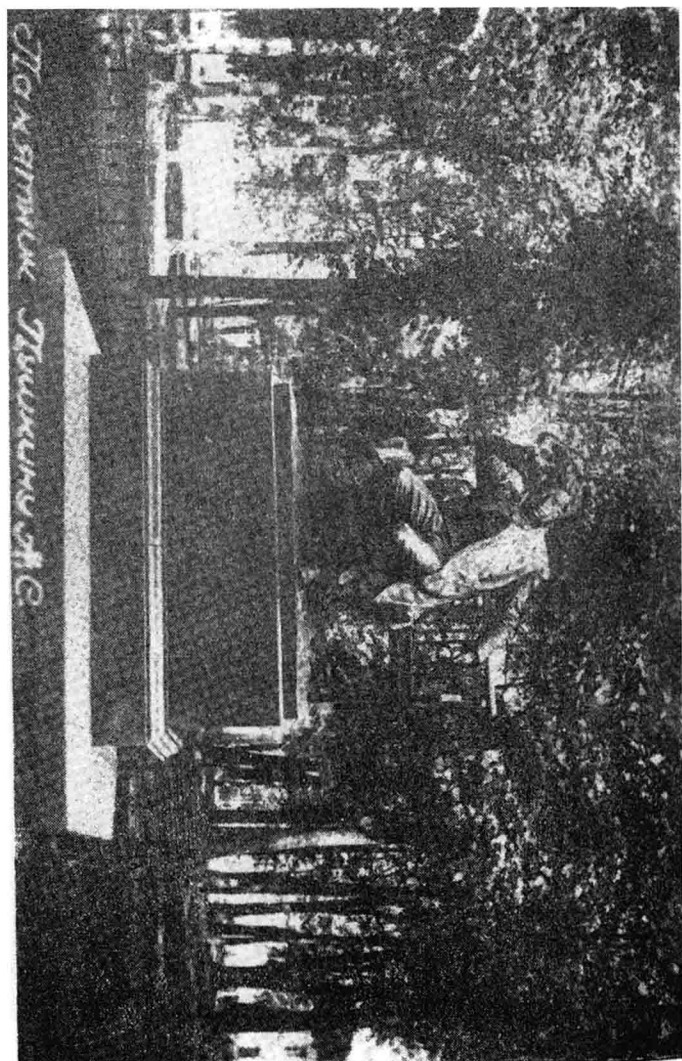


普 式 庚 像
紐 曼 繪

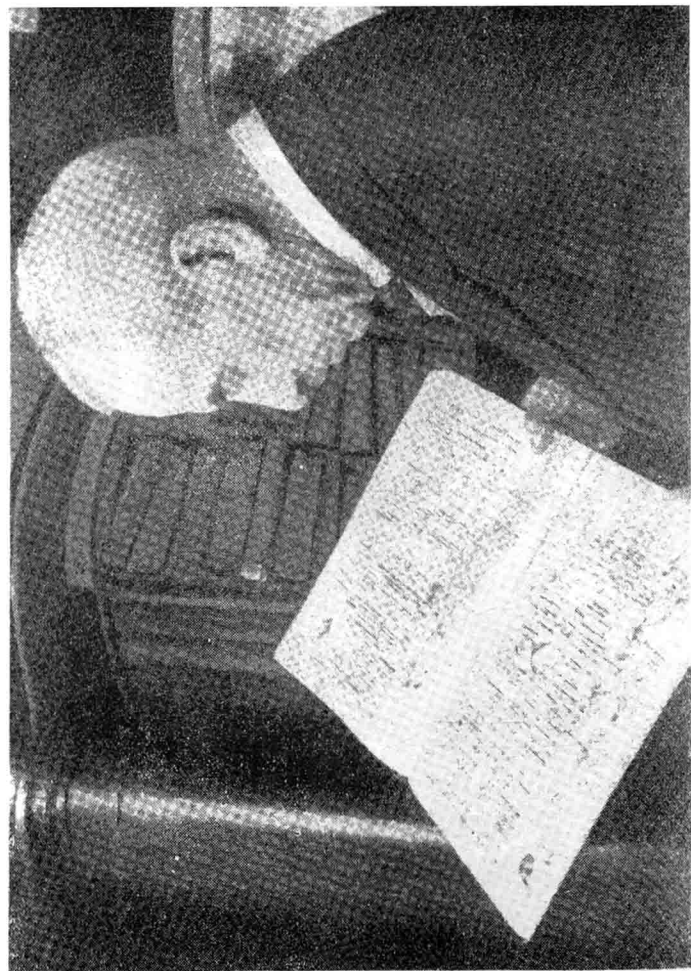


普式庚浮彫銅像

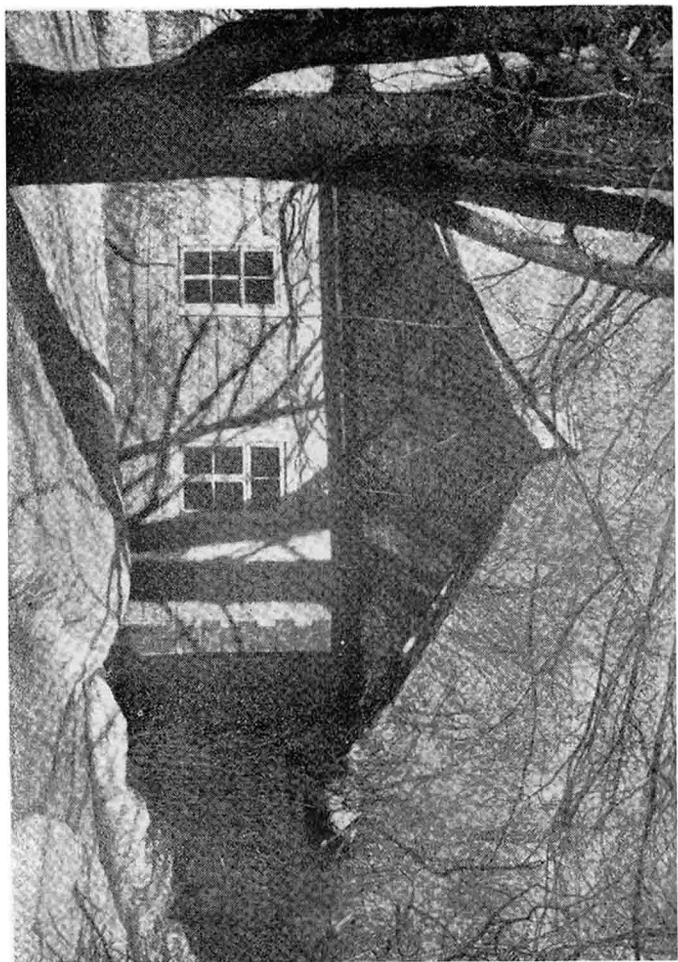
莫格拉巧夫作



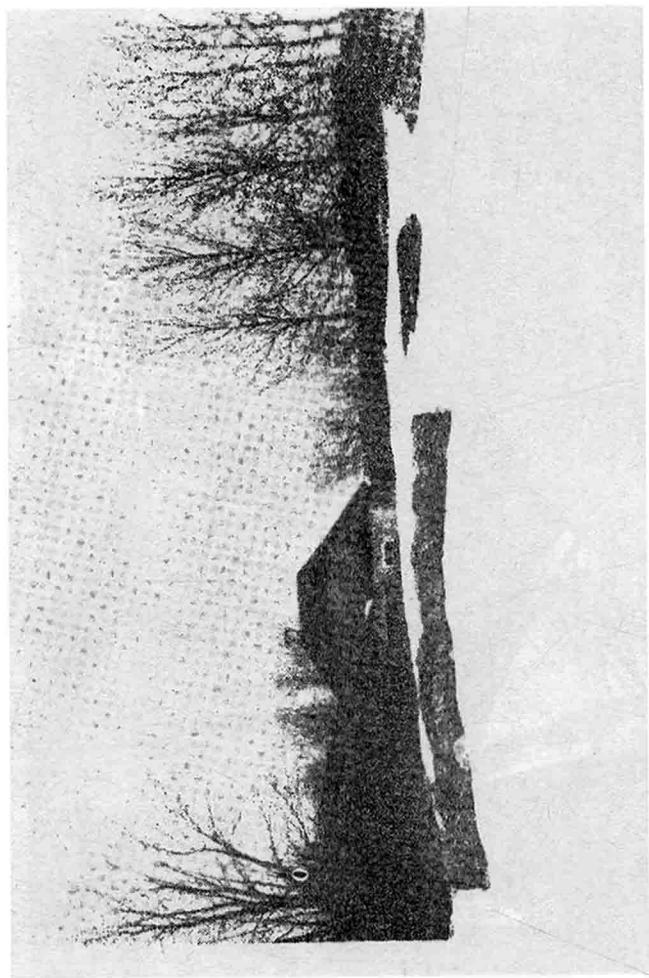
兒童村中之普式庚銅像，兒童村即前之沙皇村，普氏幼年曾在該村之中學求學。



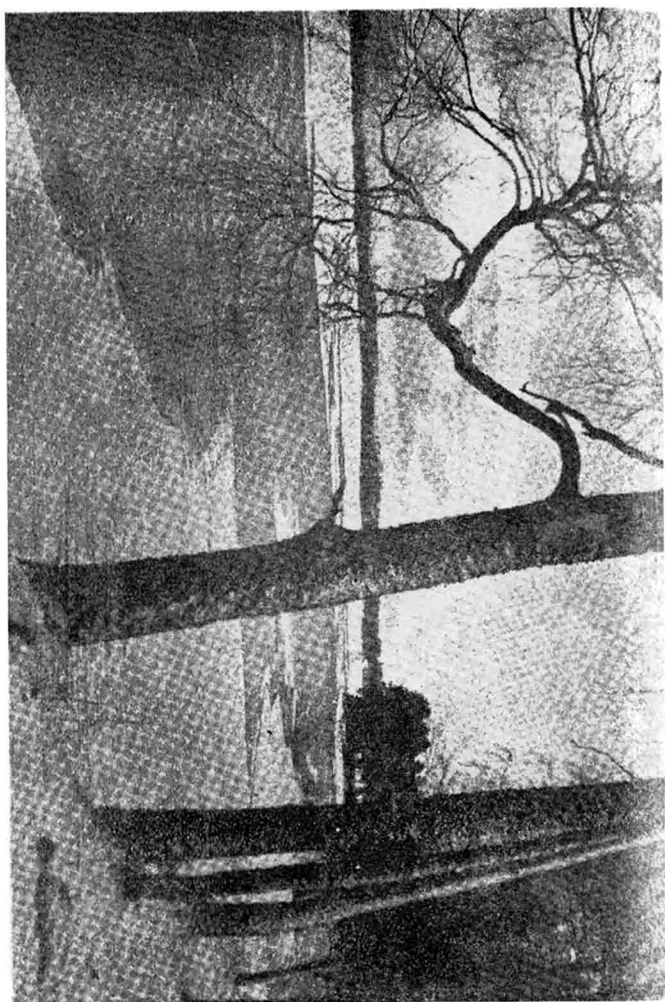
普式庚之孫——胡歷山特洛維基，現服務於莫斯科國書館，在審閱原稿。



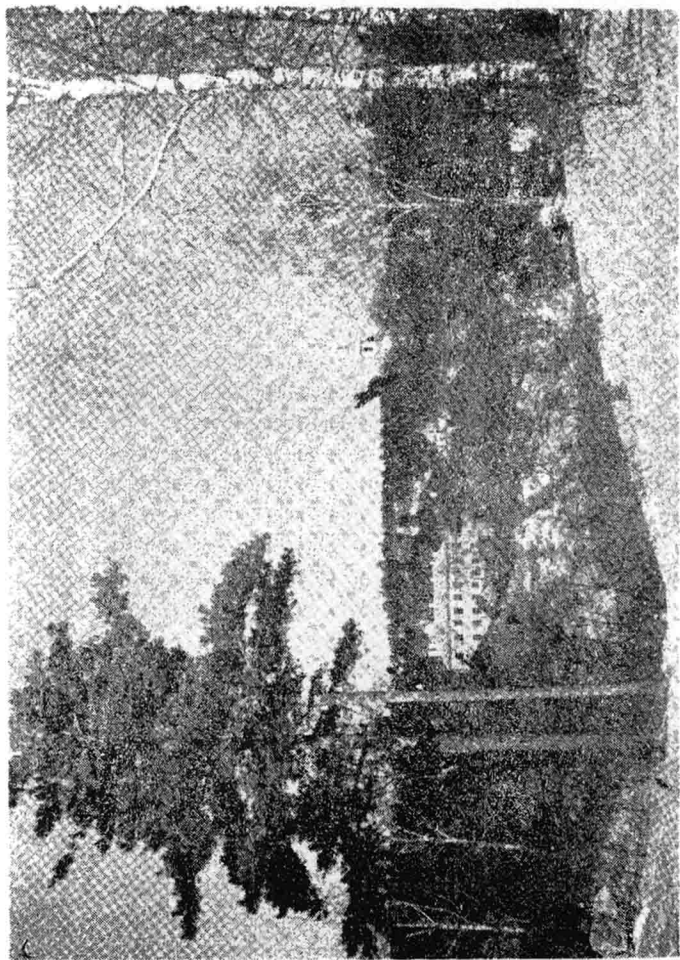
普式庚的保羅亞利娜·羅迭奧諾夫娜之小屋，現尚保存於密哈伊洛夫斯基村。



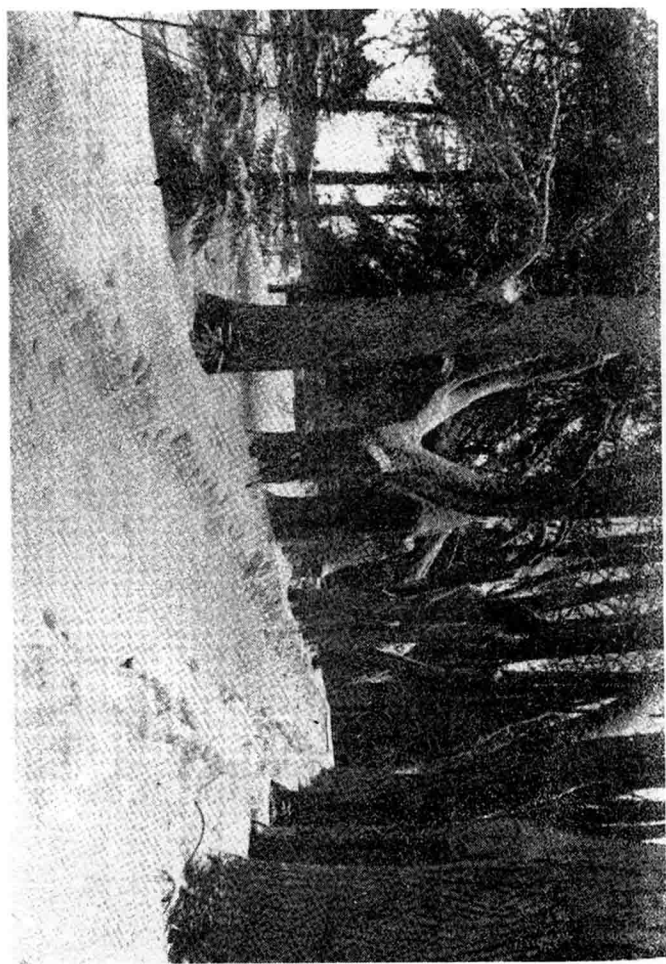
密哈伊洛夫斯基村之一景，其小屋即普式庚之老保姆亞利娜・羅迭奧諾芙娜之住宅。



密哈伊洛夫斯基村之一角，在普式庚住宅附近，普氏曾在其名著“乡村”中描写过湖水。



密哈伊洛夫斯基村附近之三山村，普式庚幽禁於密村時，常遊此地，現改名爲普式庚山；遠處之教堂，普氏即葬於此教堂。



普式庚囚居密哈伊洛夫斯基村二年，常愛至此林蔭路冥思獨步。